Prozedura / Procedimiento:	Hitzarmenak / Convenios
Esp.zk. / Nº expte:	2023/12-HITZARMENAK
Interesduna / Interesada/o:	SOCIEDAD CICLISTA VALENTIN URIONA SOCIEDAD CICLISTA VALENTIN URIONA
Ordezkaria / Representante:	
Lekua / Emplazamiento:	
Gaia / Asunto:	CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE MUNGIA Y LA ASOCIACION SOCIEDAD CICLISTA VALENTIN URIONA PARA LA ORGANIZACION DE VARIAS ACTIVIDADES EN 2023 // MUNGIA UDALA ETA VALENTIN URIONA TXIRRINDULARI ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA 2023an JARDUERA BATZUEN ANTOLAKUNTZARAKO

MUNGIAKO UDALAREN ETA “SOCIEDAD CICLISTA VALENTIN URIONA” ALKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA.

Alde batetik, NAGORE TORRE ANDREA, Kirol Sailaren Zinegotzi arduraduna, Mungiako Udalaren ordezkari eta berorren izenean, 2019ko garagarrilaren 19ko Alkatetza Dekretuaren bidez emondako eskuordetza (2019ko abuztuaren 1ean BAOn, 145.Zengakian argitaratua).

Bestetik, PATXO GANGOITI JAUNA, Sociedad Ciclista Valentin Uriona Alkartearen presidentea (IFZ: G48225718), aurrerantzean, Alkartea.

Bi aldeok Hitzarmen hau egiteko besteko ahalmena aitortzen deutsie alkarri, eta bata besteagaz bat datozala, ondokoa

ADIERAZO DABE:

Lehenengoa.- Alkartea irabazi asmo bako Alkartea da eta berorren helburu nagusia txirrindularitza, modalitate guztietan, bultzatzea da.

Bigarrena.- Alkarteak 2023. urtean kirol jarduera batzuk antolatzea gure dau, kirola orokorrean sustatzeko helburuarekin eta txirrindularitza bereziki Mungiako herrian.

Hirugarrena.- Udalaren 2023ko aurrekontuan diru-laguntza nominatibo

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE MUNGIA Y LA ASOCIACIÓN “SOCIEDAD CICLISTA VALENTIN URIONA”.

De una parte, DÑA. NAGORE TORRE, Concejala Responsable del Área de Deporte, en representación del Ayuntamiento de Mungia, mediante delegación efectuada mediante Decreto de Alcaldía de fecha 19 de julio de 2019 (BOB nº 145 de 1 de agosto de 2019).

De otra, D. PATXO GANGOITI Presidente de la Asociación Sociedad Ciclista Valentin Uriona, con NIF G48225718, en adelante la Asociación.

Ambas partes se reconocen capacidad suficiente para otorgar el presente Convenio, y de común acuerdo,

EXPONEN:

Primero.- Que la Asociación es una organización sin ánimo de lucro cuyo objetivo principal es la promoción del deporte del ciclismo, en todas sus variantes.

Segundo.- Que la Asociación desea organizar durante el año 2023 varias actividades deportivas, con el objetivo de promocionar el deporte en general y el ciclismo en particular en el pueblo de Mungia.

Tercero.- Que el Presupuesto del Ayuntamiento para el ejercicio 2023

bat dago Alkartearen izenean, 42 3411 48104 partidan, hain zuzen.

incorpora una subvención nominativa a favor de la Asociación. Concretamente en la partida 42 3411 48104.

Laugarrena.- Udalak, Alkatetza Dekretu bidez erabagi eban Alkarteari diru-laguntza emotea, hitzarmena sinatu ezkero. Baldintza hori agiri honen bidez beteten da.

Cuarto.- Que el Ayuntamiento, mediante resolución de Alcaldía, resolvió abonar a la Asociación la subvención bajo la condición de la suscripción de un convenio regulador, condición que se cumple con el presente documento.

Hori danori kontuan izanda, alde biok, bat gatozala, hitzarmen hau sinatzen dogu, eta ondokoak dira

Por lo expuesto, ambas partes, de mutuo acuerdo, suscriben el presente Convenio de conformidad con las siguientes

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

Lehenengoa.- Hitzarmen honen xedea, Mungiako Udalaren eta Alkartearen arteko lankidetza bideak ezartzea da, Alkarteak 2023 urtean antolatuko dituen jarduera batzuk sustatzeko.

Primera.- El presente Convenio tiene por objeto establecer los cauces de colaboración entre el Ayuntamiento de Mungia y la Asociación, para garantizar las actividades organizadas por la Asociación en 2023.

Bigarrena.- Mungiako Udalak laguntza emongo dau Alkarteak 2023 ekitaldian lan egin daian. Laguntza horren zenbatekoa hogeita hamar mila (30.000) eurokoa da, eta Alkartearen ardurea izango da aurrekontutik gorako diru kostuak ordaintzea.

Segunda.- El Ayuntamiento de Mungia contribuirá en la actividad de la Asociación durante el ejercicio 2023 con una aportación de treinta mil (30.000) euros, corriendo a cargo de la Asociación el resto de costes que pudieran incrementar la cantidad presupuestada.

Hirugarrena.- Udal honek emondako diru-laguntza hitzarmen honen hasikeran azaldutako helburuak lortzeko erabiliko dau Alkarteak; batez bere 2023 urterako Alkartearen Ekintzen Programan dagozan helburuak lortzeko, beti bere erakunde bakotxaren eskumenak aintzat hartuta eta alkarlana bultzatuta.

Tercera.- La Asociación destinará el importe de la subvención concedida por este Ayuntamiento a la financiación de acciones encaminadas a la consecución de los objetivos señalados en el preámbulo y, en especial, a los fines que se señalan en el Programa de Actividades de la Asociación para el año 2023, siempre desde el respeto al ámbito competencial de cada institución y procurando la colaboración.

Laugarrena.- Diru-laguntzaren zenbatekoa, bakarka hartuta, nahiz beste administrazino edota erakunde publiko zein pribatuek emondako diru-laguntza edo laguntzak batuta, eta helburu bera lortzeko eskuratzen diran beste sarrera edo baliabide batzuk batuta, ez da inoiz izango emondako

Cuarta.- El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y con cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, supere el coste de la finalidad

diru-laguntzaren helburu dan jardueraren kostua baino handiagoa, bigarren klausularen arabera.

para la que se concedió, de conformidad a la cláusula segunda.

Bosgarrena.- Dirua jaso baino lehenago Alkarteak jagokozan agiriak aurkeztu beharko ditu, egiaztatzeko Foru Ogasunagaz zerga arloko betebeharrak egunean ordainduta dituala. Udalak ofizioz ziurtatuko dau Alkartearen egoerea Udala zergei jagoken arloan, baita Gizarte Segurantzaren ordainketak bere.

Quinta.- Con anterioridad a la percepción de los fondos, la Asociación aportará la documentación acreditativa de estar al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral que le corresponden. El Ayuntamiento comprobará, de oficio, la situación de la Asociación respecto a los tributos de carácter municipal, así como de los pagos de la Seguridad Social.

Seigarrena.- Alkarteak, "justifikazino kontu laburtua" aurkeztuko du, 60.000,00 €-tik beherako diru-laguntzetan, 887/2006 Errege Dekretuaren 75. artikuluan zehazten danari jarraituta, Herritarren Arrera Zerbitzuan, 2024ko martiaren 31 baino lehenago. "Justifikazino kontu laburtu" horretan, gitxienetik, ondoko informazinoa agertuko da:

a) Diru-laguntza emoteko baldintzak bete dirala erakusten dauen jarduera-memoria; hor zehaztuko da burututako jarduerak eta jarduerotan lortutako emaitzak zeintzuk izan diran.

b) Jarduerearen gastuen eta diru-sarreren zerrenda sailkatua; hornitzailea eta dokumentua identifikatu egin beharko dira bertan, baita diru-kopurua, emisino-data eta, behar danean, ordaintze data bere.

c) Zehaztu egin beharko da jarduera horretan laguntzeko egon diran beste diru-laguntza batzuk, eta diru-kopurua zein izan dan eta horren jatorria.

Sexta.- La Asociación presentará, a través del Servicio de atención a la Ciudadanía, antes del 31 de marzo de 2024, la "cuenta justificativa simplificada", regulada en el artículo 75 del RD 887/2006 para subvenciones concedidas por importe inferior a 60.000,00 euros, que contendrá la siguiente documentación:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

c) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

Zazpigarrena.- Alkarteak Hitzarmenean hartutako konpromisoetarikoren bat beteko ez baleu, edota emondako diru-laguntzak hitzartutakoa ez dan helbururen baterako erabiliko baleuz, beti bere Udal honek horretarako bideratutako espedienteak hori adierazoten badu,

Séptima.- El incumplimiento de alguno de los compromisos contraídos por la Asociación o la utilización para otros fines de la ayuda concedida, cuando así quede declarado por expediente tramitado al efecto por este Ayuntamiento, implicará la obligación de reintegrar al Ayuntamiento la

Alkarteak itzuli egin beharko deutso Udalari jasotako zenbatekoa.

Zortzigarrena.- Hitzarmen hau bertan behera ixteko arrazoi izango dira ondokoak:

a) Sinatzen daben alde biak horretarako ados egotea.

b) Alkarteak hitzarmen honetan jasotako betebeharrak era larrian ez betetea.

c) Hitzarmen honen izaerearen arabera, indarrean dagozan legeetan jasoten dan beste edozein arrazoi.

Adostasunaren lekuko, partaideek honako dokumentu hau izenpetzen dogu, birritan, eta helburu bakarrerako, goiburuan aipatutako lekuan eta egunean.

cantidad obtenida por tal concepto.

Octava.- Serán causas de rescisión del presente convenio las siguientes:

a) El mutuo acuerdo de las partes suscribientes.

b) El incumplimiento grave por parte de la Asociación de las obligaciones a que se refiere este Convenio.

c) Cualquier otra causa que, derivada de la naturaleza del convenio, así se recoja por la legislación vigente.

En prueba de conformidad las partes comparecientes firman el presente documento por duplicado y a un solo efecto en el lugar y fecha arriba indicados.

Firmado electrónicamente por: SOCIEDAD CICLISTA VALENTIN URIONA
con NIF: ESG48225718
en fecha : 25 de mayo de 2023
en hora: 11:55:29

Ekonomia-Sustapena, Turismo eta Enpleguaren; antolaketa eta
Baliabide Orokor, komunikazio eta gardentasunaren;
Kirolen eta Gazteriaren Arloetako zinegotzia.
Concejala responsable del Área de Promoción económica, Turismo y Empleo,
Organización y Recursos Generales, comunicación, transparencia, Deporte y Juventud

2019ko uztailaren 19ko Alkatetza dekretu bidez onartuta
Aprobado mediante Decreto de Alcaldía de 19 de julio de 2019

Ondoko honek modu elektronikoan sinatua / Firmado electrónicamente por:
NAGORE TORRE URETA
25/05/2023.12:48:02